

مندالانی مۆمی



## Children of wax

 Southern African Folktale

 Wiehan de Jager

 Agri Afshin

 2

 کوردی  / English

رۆژيک له رۆژان، بنهاله يه کي به خته وهر هه بوو.

...

Once upon a time, there lived a happy family.



ئەوان قەت بەیەكەو دەمەقۆلین نەدەکرد. ئەوان لە ھلەو و لە  
كۆلگە ھیرمەتی دایك و ھېبین دەدا.

...

They never fought with each other. They  
helped their parents at home and in the fields.



به لام ئه وان بوين نه بوو له لاگر نزيك بينه وه.

...

But they were not allowed to go near a fire.





ئەوان دەبوايە ھەموو گەرەگنڤن لە شەودا کرىڤ. چونکە ئەوان لە  
مۆم دروست کرابوون!

...

They had to do all their work during the night.  
Because they were made of wax!



به لام يه كيك له كوره گن هره زووی نه وه بوو به روژی روونك  
بچيته دهره وه.

...

But one of the boys longed to go out in the  
sunlight.



رۆژیکین چه زه که ی له راده به دهر بوو. براکنی ئه گدارین کرده وه.

...

One day the longing was too strong. His brothers warned him...

به لام ئيتر زور درهنگ ببوو! ئه و له بهر گه رهى خوڤره كه توايه وه.

...

But it was too late! He melted in the hot sun.







مندالە مۆمییەگن زۆر خەمبەر بوون بە وهی که بینین براکەین  
تواوەتەوه.

...

The wax children were so sad to see their  
brother melting away.



به لام ئه وان پلانیکیڼ دلا. ئه وان له مؤمه تو او ده که په یکه ری  
ډلنده یه کیڼ دروست کرد.

...

But they made a plan. They shaped the lump  
of melted wax into a bird.



ٲه وان براٲننده كهين هه لگرت و له سهر لوتكه ي چييه كي به رزين  
دلا.

...

They took their bird brother up to a high  
mountain.



کٽيڪ خور هه لات، ٺه و به گوراني گوتنه وه له گه ل تيشڪي  
به رهڻي هه لڦري.

...

And as the sun rose, he flew away singing into  
the morning light.






# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

مندالانی مۆمی

## Children of wax

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Agri Afshin (ckb)

